etxepare
EUSKAL INSTITUTUA
INSTITUTO VASCO
BASQUE INSTITUTE

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA	DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
EBAZPENA, 2016ko urriaren 4koa, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, 2016ko apirilaren 1eko Ebazpenaren babesean, arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta dantza 2016. urtean euskararen eremu geografikotik kanpo zabaltzeko diru-laguntzak emateko modua arautzen duen deialdira musika modalitatearen barruan aurkezturiko diru-laguntza eskaerak ebazten dituena.	RESOLUCIÓN de 4 de octubre de 2016, de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se resuelven las solicitudes de subvención presentadas dentro de la modalidad de música de la resolución de 1 de abril de 2016 por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y la danza en 2016 fuera del ámbito territorial del euskara.
AURREKARIAK	ANTECEDENTES
1.- 2016ko maiatzaren 12an argitaratu zen EHAAn 2016ko apirilaren 1eko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta dantza 2016. urtean euskararen eremu geografikotik kanpo zabaltzeko diru-laguntzak emateko modua arautzen duena.	1.- Con fecha de 12 de mayo de 2016 se publicó en el BOPV, la Resolución de 1 de abril de 2016 de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y la danza en 2016 fuera del ámbito territorial del euskera.
2.- Deia egiten duen Ebazpenaren 9. artikuluak ezarritakoari jarraiki, musika modalitatearen barruan aurkezturiko eskabideak aztertzeko Balorazio Batzordea izendatu zen. Batzorde hori 2016ko irailaren 29an Donostian bildu zen eta aurkeztutako eskabideei buruzko ebazpen-proposamena egin ondoren, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari igorri zion ebatzi zezan.	2.- De conformidad con el artículo 9 de la Resolución de convocatoria, fue nombrada la Comisión de Valoración para analizar las solicitudes presentadas dentro de la modalidad de música. Dicha Comisión se reunió el día 29 de septiembre de 2016 en San Sebastián y elaboró la Propuesta de Resolución, la cual fue elevada a la directora del Instituto Vasco Etxepare para su resolución.
Horregatik guztiagatik, Balorazio Batzordeak aurkeztutako ebazpen-proposamena ikusita, eta deia egin zuen Ebazpenaren 11. artikuluak egokitu dizkidan betebeharren jardunean, hurrengo hau	En su virtud, y vista la Propuesta de Resolución presentada por la Comisión de Valoración, y en el ejercicio de las funciones atribuidas por el artículo 11 de la Resolución de convocatoria,
EBATZI DUT:	RESUELVO:
Lehenengoa.- Ebazpen honen 1. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsona edo proiektuei bertan zehazturiko kopuruko diru-laguntza ematea.	**Primero.-** Conceder subvención por la cuantía que se indica a las entidades-personas / proyectos, relacionados en el Anexo 1 de esta Resolución.
Bigarrena.- 2. Eranskinean agertzen diren eskabideei laguntzarik ez ematea.	**Segundo.-** Denegar subvención a las solicitudes presentadas relacionadas en el Anexo 2.
Hirugarrena.- Ebazpen hau prozedurako interesatu guztiei jakinaraztea eta, Etxepare Euskal Institutuaren web orrian argitaratzea, denek jakin dezaten.	**Tercero**- Comunicar esta resolución a todos los interesados en el procedimiento y publicarla en la página web del Instituto Vasco Etxepare, para su general conocimiento.
Laugarrena.- Ebazpen honetako laguntzak Europako Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako «minimis» arauaren mende daude. Araudi hori Ituneko 87. eta 88. artikuluak minimis -L 379/5, 28.12.2006- laguntzei aplikatzeari buruzkoa da (egun Europar Batasunaren Funtzionamendu Itunaren 107 eta 108 artikuluak). Arau	**Cuarto**.- Las ayudas objeto de la presente resolución están sometidas a la norma «de minimis» establecida en el Reglamento 1998/2006, de la Comisión Europea, de 15 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las ayudas de minimis, L 379/5, 28.12.2006 (actualmente artículos 107 y 108 del Tratado de

horiei jarraiki, enpresa jakin bati emandako laguntza osoak ezin du izan berrehun mila (200.000) eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal diote Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Donostian – San Sebastian, 2015ko urriaren 19an.

MARIA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA
ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUKO ZUZENDARIA

Funcionamiento de la Unión). De acuerdo con dicha norma, el importe total concedido a una empresa concreta no podrá superar la cantidad de doscientos mil (200.000) euros en tres ejercicios

Contra la presente Resolución, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Directora del Instituto Vasco Etxepare en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Donostia – San Sebastián, a 19 de octubre de 2015.

MARIA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA
DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO ETXEPARE

1. ERANSKINA

Diru-laguntza eman zaien eskatzaile eta jardueren zerrenda eta kopuruak:

ANEXO 1

Relación de solicitantes y actividades a los que se concede subvención:

ESP. ZENB / NUM ESPE	***ESKATZAILEA/*** *SOLICITANTE*	***BIRA PROIEKTUA/*** *PROYECTO EN GIRA*	***DIRU-LAGUNTZA/ SUBVENCIÓN***
2016-MUS-026	BAGA-BIGA PRODUKZIOAK	KORRONTZI BIRA	5.872 €
2016-MUS-033	INPERNUKO AUSPOA S.L.	KEPA JUNKERA BIRA	3.293 €
2016-MUS-029	EUSKAL BARROK S.L.	EUSKAL BARROKENSEMBLE BIRA	3.349 €
2016-MUS-019	USUA DE LA FUENTE ARRUABARRENA	NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO BIRA	5.775 €
2016-MUS-011	ONLY IN DREAMS S.L.U.	BERRI TXARRAK BIRA	5.848 €
2016-MUS-049	TXALAP.ART	OREKA TX BIRA	4.487 €
2016-MUS-035	LABORATORIO KLEM	KLEM ENSEMBLE BIRA	4.922 €
2016-MUS-031	GINMUSICA S.L.	BELAKO BIRA	5.508 €
2016-MUS-024	BILIDUMA S.L.	GATIBU BIRA	3.485 €
2016-MUS-021	TTAKUN PRODUCCIONES S.L.	JUAN MARI BELTRAN BIRA	1.855 €
2016-MUS-009	KURAIA-BILBOKO MUSIKA GARAIKIDE ELKARTEA	ENSEMBLE KURAIA BIRA	1.794 €
2016-MUS-038	ASOC. AIDMA	SIGMA PROJECT BIRA	4.080 €
2016-MUS-013	IDEI KREMA KULTUR ELKARTEA	AINARA LEGARDON BIRA	835 €
2016-MUS-010	SARL ZUBIKOA MANAGEMENT	KALAKAN BIRA	5.157 €
2016-MUS-002	GARIKOITZ MENDIZABAL	GARIKOITZ MENDIZABAL BIRA	1.047 €
2016-MUS-004	MIKEL MARKEZ	MIKEL MARKEZ BIRA	1.254
2016-MUS-022	UNAI GORRAIZ LASKIBAR	SEÑOR NO BIRA	1.986 €
2016-MUS-003	RED HOT & BLUE	TRAVELLING BROTHERS WORLD TOUR	5.025 €
2016-MUS-008	EÑAUT GAZTAÑAGA SAGARZAZU Y OTROS C.B.	GRISES BIRA	2.591 €
2016-MUS-005	JAVIER MUGURUZA	TONETI ANAIAK BIRA	2.584 €
2016-MUS-030	GINMUSICA S.L.	RAFA BERRIO BIRA	2.547 €
2016-MUS-046	CUATRO BARBAS K.E.	SEÑORES BIRA ES.	2.514 €
2016-MUS-028	BAGA-BIGA PRODUKZIOAK	DOCTOR DESEO	4.823 €
2016-MUS-001	GAZTELUPEKO HOTSAK	CAPSULA BIRA	4.768 €
2016-MUS-032	ASOC. MUS. SINCRO	ENSEMBLE SINKRO	2.414 €
2016-MUS-023	PYRENE EDT	XARNEGE BIRA	2.412 €
2016-MUS-036	DOINU BERRI K.E.	ITZIARREN SEMEAK BIRA	2.391 €
2016-MUS-006	LEIZE ASOC. MUSICAL Y CULTURAL	LEIZE BIRA	2.358 €
2016-MUS-014	GORKA HERMOSA SANCHEZ	GORKA HERMOSA EUROPA BIRA	1.608
2016-MUS-044	DEAD BRONCO C.B.	DEAD BRONCO BIRA EUROPAN	2.308
2016-MUS-042	ASOC. MUSICAL POTATO	POTATO BIRA ES.	1.402

etxe pare
EUSKAL INSTITUTUA
INSTITUTO VASCO
BASQUE INSTITUTE

2016-MUS-018	JOSU OKIÑENA UNANUE	JOSU OKIÑENA BIRA ES + ARG.	1.818
2016-MUS-041	PRISCIFUNCTORIA ELK.	PRISCILLA BAND BIRA ES.	1.810
2016-MUS-047	ASOC. MUS. MAMBA DREAM	MAMBA BEAT BIRA ES.	505
2016-MUS-017	HONTZA S.L.	QUAOAR BIRA ES.	1.384
2016-MUS-015	HONTZA S.L.	SHINOVA BIRA ES.	1.888
2016-MUS-043	ASOC. MUS. DR. MAHAS	DR. MAHAS BIRA ESTATUAN	1.601
2016-MUS-048	SPR PRODUKZIOAK	XUTIK BIRA KANADAN	1.825
2016-MUS-016	HONTZA S.L.	CHILDRAIN BIRA ES.	1.580
2016-MUS-040	AKATZ MUSIKARI ELKARTEA	AKATZ BIRA ES.+ALE.+MEX.	3.671
2016-MUS-007	HERRIKO KULTURA BULTZATUZ	JULIA LEON BIRA ES. + BR.	557
2016-MUS-037	OSKAR ESPINA RUIZ	OSKA R ESPINA BIRA JAP.+CHI.+EEBB	1.868
2016-MUS-025	BAGA-BIGA PRODUKZIOAK	EMON bira ES. + ARG.	1.200
GUZTIRA			120..000 €

KONTZERTU BEREZIAK MODALITATEA/ MODALIDAD CONCIERTOS ESPECIALES

2016-MUS-KB-017	INFERNUKO AUSPOA SL	KEPA JUNKERA WOMEX	1169 €
2016-MUS-KB-009	EUSKAL BARROK S.L.	EUSKAL BARROKENSEMBLE: STOCKHOLM EARLY MUSIC	1800 €
2016-MUS-KB-002	RED HOT&BLUE MUSIKA ELKARTEA	TRAVELLIN BROTHERS BIG BAND - "BADEN BLUES FESTIVAL, SUITZA"	2062€
2016-MUS-KB-008	BAGA-BIGA PRODUKZIOAK	KORRONTZI ISRAEL FEST. SIETE SOIS SIETE LUAS	2200 €
2016-MUS-KB-018	TXALAP.ART - OREKA TX	OREKA TX PORTUGAL	1068 €
2016-MUS-KB-010	GINMUSICA S.L.	BELAKO REIPHERBAHN	1737 €
2016-MUS-KB-007	PYRENE EDT - J.MARTIN ZARKO	XARNEGE WOMEX	1119 €
2016-MUS-KB-016	GAUA PRODUCCIONES	REVOLTA PERMANENT MONKEY WEEK	973 €
2016-MUS-KB-006	AVEC S.R.L.	BENITO LERTXUNDI PARIS TRIANON	1900 €
2016-MUS-KB-019	PRODUCCIONES SERRANO	KEN ZAZPI PHENICOPERNICUS AURKEZPENA MADRID	1300 €
2016-MUS-KB-001	GARIKOITZ MENDIZABAL	KB SAN PETERSBURGO ORKESTA SINFONIKOA	424 €
2016-MUS-KB-014	AIDMA- SIGMA PROJECT	FESTIVAL INTERNATIONAL MUSICAL CRAIOVA,RUMANIA	1961 €
2016-MUS-KB-020	BAPO BAPO PRODUKZIOAK S.L.-	AMORANTE MERCAT VIC	380€ €
2016-MUS-KB-005	PERREXILA PROYECTS S.L.	MALANDRO CLUB - KB MERCAT VIC	559 €
2016-MUS-KB-003	GAZTELUPEKO HOTSAK	CAPSULA KB - ALTAVOZ FEST MEDELLIN, COLOMBIA	1350 €
GUZTIRA			20.000 €

2. ERANSKINA **ANEXO 2**

Diru-laguntza jaso EZ duten eskatzaile eta jardueren zerrenda. *Relación de solicitantes y actividades a las que NO se concede subvención*

ESP. ZBK / NUM ESP	**ESKATZAILEA /** SOLICITANTE	**PROIEKTUA/** PROYECTO	**ARRAZOIA /** RAZON
2016-MUS-012	ISABEL FERNANDEZ REVIRIEGO	ARIES BIRA EEBB-CAN.	**Puntu nahikorik ez /** Puntuación insuficiente
2016-MUS-039	PRISCIFUNCTORIA ELK.	THE LONGBOARDS BIRA ES.+ IT.+ C.R.	**Puntu nahikorik ez /** Puntuación insuficiente
2016-MUS-045	PROUD EVENTS S.L.	VENDETTA BIRA ES. + CHILE+ARG.	**Ez ditu baldintzak betetzen /** No cumple los requisitos
2016-MUS-027	BAGA-BIGA PRODUKZIOAK	GARILAK BIRA IRLANDA	**Puntu nahikorik ez /** Puntuación insuficiente
2016-MUS-020	GUILLERMO CARCEDO MARTIN	GABEZIA BIRA IRLANDAN	**Atzera egitea /** Desestimiento
2016-MUS-034	PRODUCCIONES SERRANO	KEN ZAZPI BIRA ESTATUAN + ENG.	**Atzera egitea /** Desestimiento
2016-MUS-KB-015	SAGASOUND S.L.L	MONKEY WEEK	**Atzera egitea /** Desestimiento
2016-MUS-KB-011	HONTZA S.L.	SHINOVA MONKEY WEEK	**Atzera egitea /** Desestimiento
2016-MUS-KB-012	HONTZA S.L.	KOMETA MONKEY WEEK	**Atzera egitea /** Desestimiento
2016-MUS-KB-013	HONTZA S.L.	QUAOAR MONKEY WEEK	**Atzera egitea /** Desestimiento
2016-MUS-KB-004	ONLY IN DREAMS S.L.U.	BERRI TXARRAK KB REIPERBAHN,	**Atzera egitea /** Desestimiento